

Obadiya

Edomning bərbat boluxi

¹ Obadiya kərgən alamət kərünüx: —
Rəb Pərwərdigar Edom toqruluk mundak
dəydu: —

(Biz Pərwərdigardin bu həwərnı anglaxka
muyəssər bolduk)

— «Bir əlqi əllər arisioqa əwətildi;

U: «Ornunglardin turunglar, biz uningoqa kərxi
jəng kılıx üqün turayli!» — dəp həwər beridu.□

² Mana, Mən seni əllər arisida kiqik kildim;
Sən *əllər arisida* kattik kəmsitilgən həlk
bolisən!□

³ Həy tik kıyaning yerikliri iqidə turoquqi,
Turaloqusi yukiri boluquqi,
Kənglüngdə: «Kim meni yərgə qüxürəlisun?!»
degüqi,
Kənglüngdiki təkəbburluk özüngni aldap
koydi!□

□ **1:1 «Bir əlqi əllər arisioqa əwətildi»** — «əllər» (yaki «yat
əllər») — Israiloqa yat boluqan əllərni kərsitidu. **«Ornunglardin
turunglar, biz uningoqa kərxi jəng kılıx üqün turayli!»** —
«uningoqa» bolsa, Edomoqa. Bəlkim bu əlqi Edomoqa düxmən
əllərnin biridin qıqqan bolup, u baxka əllərni Edomni yokıtixka
qakiridu. □ **1:2 «Mən seni əllər arisida kiqik kildim; sən
əllər arisida kattik kəmsitilgən həlk bolisən!»** — Huda

Edomni «seni» dəp, muxu yərdə uningoqa biwasitə söz kilidu.

□ **1:3 «tik kıyaning yerikliri iqidə turoquqi, turaloqusi
yukiri boluquqi»** — demisəkmü, Edom pinhanrak, üstigə qıqix
təs boluqan taqlıq rayonda turoqan.

4 Sən bürküttək özüngni yukiri kətürsəngmu,
Qanggangni yultuzlar arisiqə tizsangmu,
Mən xu yərdin seni qüxürüwetimən,
— dəydu Pərwərdigar.■

5 Bulangqilar kəxingqə kəlsimu,
Oqrilar keqiləp yeningqə kirsimu,
(Həy, xunqə üzüp taxlinisən!)
Ular əzlrigə quxlukla oqrilaytti əməsmu?
Üzüm üzgüqilər yeningqə kəlsimu, azraq
wasanglarni kalduridu əməsmu?□ ■

6 Birək Əsawning təllukəti kəndək ahturuldi!
Uning yoxurun bayliqliri kəndək tepip qikildi!□

7 Barliq ittipəkdaxliring seni qəgrayingqəiqə
həydiwetidu;
Sən bilən inək ətkənlər seni aldap, üstüngdin
qəlibə kilidu;

Neningni yegənlər sanga kiltək quridu;

■ 1:4 Yər. 49:16 □ 1:5 «**Həy, xunqə üzüp taxlinisən!**» — tirnak içidiki sözlər, bəlkim pəyoqəmbərninğ hayajandin Pərwərdigarning sözini üzüp qoyup degən gepidur. «**Üzüm üzgüqilər yeningqə kəlsimu, azraq wasanglarni kalduridu əməsmu?**» — Musa pəyoqəmbərgə qüxürülğən qanun boyiqə üzüm həsulini aloqanda üzgüqilər kəmbəqəllərninğ teriwelixi üçün bir'az wasanglarni kaldurux kerək idi. Bəzi xərkəy delətlərdə bu bir adətkə aylinip qaloqan.

■ 1:5 Yər. 49:9 □ 1:6 «**... Əsawning təllukəti kəndək ahturuldi!**» — «Əsaw» Edomning baxka bir ismi. «**... Uning yoxurun bayliqliri kəndək tepip qikildi!...**» — 5-6-ayətlər «mərsiyə» (matəm tutux munajiti) xəklidə.

Sən dərwəkə yorutulmıoqandursən!□

⁸ Mən xu küni, — dəydu Pərwərdigar,

— Edomdin danixmənlərni,

Əsawdin əkil-parasətni yoqatmamdimən?□ ■

⁹ Xuning bilən palwanliring parakəndə bolidu, i
Teman,

Xuning bilən Əsawning teqidiki hər bir adəm
qıröinqilikta kətl qilinidu.□ ■

Edomning bərbat boluxining səwəbi

□ **1:7** «... seni... həydiwetidu; ... üstüngdin oqəlibə qilidu; ... sanga kıltak quridu...» — 5-7-ayətlərdə eytiloqan bexarətlərdiki peillar «ətkən zaman» bilən ipadilinidu. Ləkin ular kəlgüsü ixlarni kərsitidu (8-ayəttə enik kərsitilidu). İbraniy tilida, bexarətlərdə peillarning «ətkən zaman»da ixlitixi «bu ix jəzmən yüz beridu» degənni təkitləydu. «... Sən bilən inak otkənlər seni aldap, üstüngdin oqəlibə qilidu; neningni yegənlər sanga kıltak quridu» — bu ayət bəlkim ərəblərnin Edomiylarni aldap haltisioqa quxürüp, ularni öz zeminidin həydiwetixi toqruluk bexarət beridu (wəkə bəlkim miladiyədin ilgiriki 6-əsirning ahirida boloqan). İbraniy tilini quxinix təs. Bexarət kəlgüsidiki ixlarni kərsətkini bilən, peillar «ətkən zaman»da ipadilinidu. Adəttə ibraniy tilida bexarət «ətkən zaman»da ipadiləngən bolsa, uning jəzmənlikini təkitləydu.

□ **1:8** «Mən xu küni... Edomdin danixmənlərni, Əsawdin əkil-parasətni yoqatmamdimən?» — «xu küni» bəlkim Babil imperiyəsi ularoqa tajawuz qilidioqan künini (miladiyədin ilgiriki 587-yili) yaqi ərəblər ularni aldap həydiwetidioqan künini, yənə ahırkı zamanda «Pərwərdigarning küni»ni kərsitiximu mumkin. Edom öz danixmənləri bilən dangkı qıqқан. Ayup pəyoqəmbərnin üç dostidin biri boloqan «Temanlıq Elifaz»mu Edomluk idi. ■ **1:8** Yəx. 29:14; Yər. 49:7 □ **1:9** «Xuning bilən palwanliring parakəndə bolidu, i Teman,...» — «Teman» Edomning qong bir xəhəri. ■ **1:9** Am. 2:14, 16

10 Ukang Yakupka qilqan zulum-zorawanliqning tüpöylidin,

Iza-aqanöt seni qaplaydu;

Sän mänggügä üzöp taxlinisän.■

11 Sän bir qättä *pärwasiz* qarap turoqan küni,
Yöni yaqa yurttikilär *buradiringning* mülkini bu-
lap kätkän küni,

Taipilär uning dәрwaziliridin kirip Yerusalem
üstigä qäk taxliqan küni,

Sän ularning bir əzasioqa ohxax bolqansän.■

12 Biraq qerindixingning apötlik künigä
pärwasiz qarap turmasliqning keräk idi,
Yəhudaning balilirining qalakät künidä huxal
bolup kätmäsliging keräk idi;

Külpötlik künidä aqzingni yooqan qilmasliqning
keräk idi;

13 Öz həlqimni apöt baskan künidä, ularning
dәрwazisioqa kirmäsliging keräk idi;

Ulnrni apöt baskan künidä ularning dər-
äləmigä erənsiz qarap turmasliqning keräk idi,
Apöt baskan künidä qolungni mal-mülkigä soz-
masliqning keräk idi;

14 Sän xəhərdin qeqip qutuloqanlarni üzöp
taxlax üqün aqa yolda turmasliqning keräk idi;
Külpöt baskan künidä uningdin qutulup
qaloqanlarni düxməngə tapxurmasliqning keräk
idi.

Pärwərdigarning küni

15 Qünki Pärwərdigarning küni barliq əllər
üstigä qüxüxkə yeqin qaloqandur;

Sening baxkilaroqa qilõiningdæk, sangimu xundak qilnidu;
 Sanga tegixlik jaza öz bexingoqa qüxidu;■
 16 Qünki sæn Öz mukæddæs teoqimda *oæzipimni* iqkiningdæk,
 Barlik ællærmu xundak tohtawsiz iqudu;
 Bærhæk, ular iqudu, yutidu,
 Andin ular heq mæwjut æmæstæk yoqap ketidu.□

Israilning æsligæ kältürülüxi

17 Birak Zion teoqi üstidæ panah-қutқuzulux bolidu,
 Taoq pak-mukæddæs bolidu;
 Yakup jæmæting tællukatlıri özige tæwæ bolidu;□
 18 Wæ Yakup jæmæti ot, Yüsüp jæmæti yalkun,
 Əsaw jæmæti ularoqa pahal bolidu;
Ot wæ yalkun Əsaw jæmæti iqudæ yekilip, ularni yutup ketidu;

■ **1:15** Əz. 35:15 □ **1:16** «**Qünki sæn Öz mukæddæs teoqimda oæzipimni iqkiningdæk**» — ibraniy tilida «qünki sæn Öz mukæddæs teoqimda iqkiningdæk...» — Qüxænqimiz boyiqæ Edomiylar Hudaning қolida uning oæzipini iqkænidı. Baxқа birhil qüxænqisi, Edomiylar Yæhuda üstidin қiloqan oælibisini tæbriklep, «Hudaning mukæddæs teoqi»da xarab iqkæn; wæ ular (ayætning ikkinqi kısmi boyiqæ) xu gunahı üqün barlik ællær bilæn tæng Hudaning oæzipini iqudu. «**Barlik ællærmu xundak tohtawsiz iqudu; bærhæk, ular iqudu, yutidu, andin ular heq mæwjut æmæstæk yoqap ketidu**» — ællærning nemini iqudu? Hudaning oæzipini iqudu (mæsilæn «Zæb.» 75:8, «Yæx.» 49:26, «Yær.» 25:15-16, «Zæb.» 16:4nimu kærüng). □ **1:17** «**Birak Zion teoqi üstidæ panah-қutқuzulux bolidu**» — baxқа birhil tærjimisi: «Birak Zion teoqida қutulup қaloqanlar bolidu».

Əsaw jəmətidin heqbirsi qalmaydu;
Qünki Pərwərdigar xundak səz qiloqan.

¹⁹ *Yəhüdaning* jənubidikilər Əsawning teoioqə igə bolidu;

Xəfəlah tüzlənglikidikilər Filistiylərnin zeminioqə igə bolidu,

Bərhək, ular Əfrayimning dalasi həm Samariyəning dalasioqə igə bolidu;

Binyamin Gileadka igə bolidu;□

²⁰ Sürgün bololanlardin kəlip qaloqan Israillardin tərki b tapqan bu qoxun Qanaandikilərgə təwə bololan zeminioqə Zarəfatkiqə igə bolidu;

Səfaradta sürgündə turəqan Yerusalemdikilər bolsa jənubtiki xəhərlərgə igə bolidu.□

²¹ Andin Zion teoqi üstigə kutkuzoquqilar qikidu, Ular Əsaw teoqi üstidin həküm süridu;

Xuning bilən padixahlik Pərwərdigarəqə təwə

□ **1:19 «Yəhüdaning jənubidikilər»** — ibraniy tilida «Nəgəwdikilər». «Nəgəw» — Yəhüdaning jənubiy tərpidiki qong qəl-bayawan. **«Yəhüdaning jənubidikilər Əsawning teoioqə igə bolidu; Xəfəlah tüzlənglikidikilər Filistiylərnin zeminigə igə bolidu, ... Binyamin Gileadka igə bolidu»** — 19-ayəttiki bexarətlərnin kəp qismi miladiyədin il-giriki 2-əsirde əməlgə axurulidu («Makabbilər» həm «Yosefus» degən kona tarihiy kitablarda hatiriləngən). Biraq pikirimizqə, bu bexarətnin toluq əməlgə axuruluxi ahirki zamanda bolidu.

□ **1:20 «Sürgün bololanlardin kəlip qaloqan Israillardin tərki b tapqan bu qoxun...»** — baxka birhil tərjimisi: «Qanaanoqə qaytip kəlgən, sürgün bololan Israillar jamaiti... ».

bolidu!□

□ **1:21 «Ular Əsaw teəji üstidin həküm süridu»** — yaki «ular Əsaw teəji üstidin həküm çikiridu». **«Xuning bilən padixahlik Pərwərdigarəğa təwə bolidu!»** — hazır «Əsaw teəjidikilər»ning həqkaysisi Edomluqlar əməs (18-ayətni kərüng). Bu «kətquzəuqilar»ning kim ikənliki deyilmidi; pikrimizqə, «kətquzəuqilar» kona zamanlarda Israilni kətquzəuqan pəyğəmbərlər wə «batur həkimlar» süpitidə bolidu. Ular hazır ölümdin tirilgən. Israil Hudaning toluk idarə-həkümi astida bolup, uning əhwalı pütünləy mukəmməl bolidu.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5